

805 驚美國 Iran 行倚 Saudi 靠家己

驚美國 Iran 行倚 Saudi 靠家己
Kiann Bí-kok Iran kiann uá
Saudi khò ka-kī

美國最近佢 Iran 改善關係,
Bí-kok tsuè-kīn kah Iran
kái-siān kuan-hē,

已經引起一寡傳統阿拉伯盟邦的反感。
í-king ín-khí tsit-kuá
thuân-thóng A-lá-pik bīng-pang ê huán-kám.

有媒體分析,
Ū muî-thé hun-sik,

Saudi Arabia 可能會愈來愈行家己的路,
Saudi Arabia khó-līng ē jú
lâi jú kiann ka-kī ê lōo,

予美國愈歹掌握。
hōo Bí-kok jú pháinn
tsiáng-ak.

頂禮拜四,
Tíng lé-pài sì,

美國總統 Barack Obama 參六个阿拉伯盟國的領袖,
Bí-kok tsóng-thóng Barack
Obama tsham lāk ê A-lá-pik
bīng-kok ê líng-siù,

佇總統別莊的 Camp David 進行會談。
tī tsóng-thóng piàt-tsong
ê Camp David tsìn-hīng
huē-tâm.

Obama 對 Saudi 在內的這六个波斯灣國家承諾,
Obama tuì Saudi tsāi-lāi ê
tsit lāk ê Pho-su-uân kok-
ka sīng-lòk,

會支持 in 發展國防,
ē tsi-tshī in huat-tián
kok-hōng,

來防備 Iran 的威脅。
lâi hōng-pī Iran ê ui-
hiáp.

毋過伊無表示欲簽定正式的防禦條約。
M-koh i bô piáu-sī beh
tshiam-tīng tsìng-sik ê
hōng-gū tiâu-iok.

Islam 教 Sunni 派的 Saudi 佢
Shia 派的 Iran,
Islam kàu Sunni phài ê
Saudi kah Shia phài ê
Iran,

是敵對的區域強權。
sī tik-tuì ê khu-hik
kiông-khuân.

In 佇中東的幾若條戰線頂頭支持無
仝的政權抑是團體相戰，
In tī Tiong-tang ê kuí-nā
tiâu tsiàn-suann tít-thâu
tsi-tshî bô-kâng ê tsing-
khuân iáh-sī thuân-thé
sio-tsiàn,

包括佇
Syria、Iraq、Lebanon、Yemen
等所在，
pau-kuat tī Syria, Iraq,
Lebanon, Yemen tít sóo-
tsāi,

進行「代理人戰爭」。
tsìn-hîng “tāi-lí-jîn
tsiàn-tsing”.

Saudi 閣佇 3 月底開始直接派軍機，
Saudi koh tī 3 guéh-té
khai-sí tit-tsiap phài
kun-ki,

去 Yemen 轟炸 Iran 支持的叛軍。
khì Yemen hong-tsà Iran
tsi-tshî ê puân-kun.

Iran 核子問題的國際談判，
Iran hik-tsú bûn-tê ê kok-
tsè tâm-phuann,

佇美國主導之下，
tī Bí-kok tsú-tō tsi-hā,

可能佇 6 月達成協議，
khó-lîng tī 6 guéh tát-
sîng hiáp-gī,

國際對 Iran 的石油金融制裁也有
希望來解除。

kok-tsè tuì Iran ê tsiòh-
iû kah kim-iông tsè-tshâi
iā ū hi-bāng lâi kái-tû.

遮的發展，
Tsia-ê huat-tián,

使 Saudi 真煩惱。
sú Saudi tsin huân-ló.

佇 Camp David 會談進前幾日，
Tī Camp David huē-tâm
tsìn-tsîng kuí jît,

Saudi 才宣布國王無欲親身出席，
Saudi tsiah suan-pòo kok-
ông bô beh tshin-sin
tshut-sik,

外界解讀這是表達 Saudi 對美國和
Iran 行倚真袂爽。

guā-kài kái-thòk tse sī
piáu-tát Saudi tuì Bí-kok
hām Iran kiānn-uá tsin bē
sóng.

會談結果一般也並無意外。
Huē-tâm kiāt-kó it-puann
iā pīng bô ì-guā.

美國《時代》雜誌佇彼日事先發表

的一篇文章講，
Bí-kok "Sî-tâi" tsáp-tsi
tī hit jīt sū-sian huat-
piáu ê tsit phinn bûn-
tsiong kóng,

美國的保證，
Bí-kok ê pó-tsing,

對遮的盟邦來講，
tuì tsia-ê bing-pang lâi
kóng,

已經真係信用矣。
í-king tsin oh sìn-iōng
--ah.

一位受訪的 Saudi 學者講，
Tsit uī siū-hóng ê Saudi
hák-tsiá kóng,

Iran 支持的軍事行動破壞安定，
Iran tsi-tshî ê kun-sū
hîng-tōng phò-huāi an-
tīng,

美國攏恬恬，
Bí-kok lóng tiām-tiām,

會鼓勵 Iran 愈來愈敢；
ē kóo-lē Iran jú lâi jú
kán;

若是核子協議達成，
nā-sī hîk-tsú hiáp-gī tát-
sīng,

Iran 「會有愈濟錢，愈有法度去幫
助伊佇這個區域的代理者」。
Iran "ē ū jú tsē tsīnn, jú

ū huat-tōo khì pang-tsōo i
tī tsit ê khu-hîk ê tãi-
lí-tsiá".

美國恰 Iran 嘛有共同利益，
Bí-kok kah Iran mā ū
kiōng-tōng lī-ik,

比如 Iran 支持的 Shia 民兵，
pí-jû Iran tsi-tshî ê Shia
bîn-ping,

咧恰 Sunni 過激派的 Islam 國交戰。
teh kah Sunni kuè-kik-phài
ê Islam kok kau-tsiàn.

這篇文章講，
Tsit phinn bûn-tsiong
kóng,

Saudi 可能會想欲轉向，
Saudi khó-lîng ē siūnn-beh
tsuán-hiōng,

離開美國主導的區域聯盟，
lī-khui Bí-kok tsú-tō ē
khu-hîk liân-bing,

家已行動。
ka-kī hîng-tōng.

「雖然高度依賴美國的裝備，
Saudi 軍隊愈來愈有能力自力作戰，
也愈來愈有意願按呢做。」

“Sui-jiân ko-tōo i-nāi Bí-
kok ê tsong-pī, Saudi kun-
tuī jú lâi jú ū lîng-lîk
tsū-lîk tsok-tsiàn, iā jú
lâi jú ū ì-guān án-ne
tsò.”

Saudi 79 歲的新國王 Salman 今
年正月才即位，
Saudi 79 huè ê sin kok-ông
Salman kin-nî tsiànn--guèh
tsiah tsik-uī,

伊佇 4 月底調整未來王位的繼承順
序，
ì tī 4 guèh-té tiâu-tsíng
bī-lâi ông-uī ê kè-síng
sūn-sī,

準備予下一代提早接班。
tsún-pī hōo ē tsít tāi
thê-tsá tsiap-pan.

出兵 Yemen 恰調整權位，
Tshut-ping Yemen kah tiâu-
tsíng khuân-uī,

攏予西方媒體看做是新政權對外政
策較獨立、積極的表現。
lóng hōo se-hong muī-thé
khuànn-tsò sī sin tsìng-
khuân tuì-guā tsìng-tshik
khah tòk-líp, tsik-kik ê
piáu-hiân.